

Pöytäkirja, tehty Helsingissä marraskuun 19 p:nä 1957 käydyissä neuvotteluissa, jotka koskivat ulkomaanliikenteessä noudatettavia työehtosopimuksia. Läsnä olivat herrat Herb. Andersson, M. Nurminen, N. Lundqvist, H. Hallberg, B. Hilbert ja T. Rosnell Merenkulun Työnantajaliitosta sekä herrat Y. Fyhrquist, S. Ek, K. Löfman, E. Koivisto, T. Nuotio, H. Wällkäri ja B. Johansson merenkulkijajärjestöistä.
Pöytäkirjan laati allekirjoittanut.

§ 1.

Työnantajataholta viitattiin kirjeenvaihtoon, joka on käyty valuuttahyvityksen soveltamisesta lomapalkkaa ja sairausajan palkkaa laskettaessa sekä todettiin, että voimassaoleva sopimus ei edellytä valuuttahyvityksen huomiointia k.o. tapauksissa.

Keskustelun jälkeen sovittiin, että 1) valuuttahyvitystä ei huomioida lomapalkkaa laskettaessa sekä että 2) valuuttahyvitys huomioidaan sairausajan palkkaa siltä ajalta laskettaessa, jonka merimies on ollut hoidettavana maan ulkopuolella.

§ 2.

Vastauksena merenkulkijajärjestöjen voimassaoleviin työehtosopimuksiin lähettämiin muutosehdotuksiin antoi Merenkulun Työnantajaliitto kullekin järjestölle PM:n, jotka otettiin tähän pöytäkirjaan

Litteinä: A, B, C, ja D.

§ 3.

Miehistö- ja päällistö- ja muutosehdotusten erilaisuudesta johtuen päätettiin seuraava kokous pitää erikseen miehistö- ja päällistöjärjestöjen kanssa.

§ 4.

Sovittiin siitä, että seuraava kokous pidetään Suomen Merimies-Unionin kanssa perjantaina t.k. 22 p:nä klo 11.00.

Aika ja paikka kuin yllä.

1. Tämä päätös on hyväksytty ja voimassa.

VAKUUDEKSI:

T. Rosnell

2. Tämä päätös on hyväksytty ja voimassa.

T. Rosnell

3. Tämä päätös on hyväksytty ja voimassa.

Tarkistettu:

Suomen Radiotelevisioliitto

Työehtosopimusneuvottelut 19.11.57.

1. Emme katso voivamme hyväksyä mitään uusia lisä- tai %:ssa mainittujen lisien korotuksia.
2. Olemme valmiit korottamaan markkamääräiset lisät 40 %:lla.
3. Emme voi hyväksyä mitään muutoksia merityöaika-
sääntöksiin tai yleisiin työehtoihin.
4. Pidämme välttämättömänä, että ehdottamamme "työ-
rauhavelvoite" hyväksytään.

MERENKULUN TYÖNANTAJALIITTO r.y.

Radiosähkötöijien uudet palkat
=====

Lokakuun 15 päivän käydyissä neuvotteluissa allekirjoittaneen liiton ja Merenkulun Työnantajaliiton välillä, jotka koskivat ulkomaanliikenteessä noudatettavien pöytäkirjoituksen työehtosopimusten palkkamääräysten muuttamista tapahtuneen devalvaation johdosta, hyväksyttiin seuraavat radiosähkötöijien uudet peruspalkat ja valuuttahyvitykset, jotka astuvat voimaan 1.10.1957 ja koskevat kaikkia niitä, jotka edelleen ovat palveluksessa 15.10.1957 ja sen jälkeen. Tämän sopimuksen on hyväksynyt myös Sjöfartens Arbetsgivareförbund r.f. ahvenanmaalaisten varustamojen puolesta.

Palv. aika	Peruspalkka	Valuuttalisk		Yhteensä
		1/2	2/3	
0	35.300	2650	5.300 1967-3534	40.600
1	41.400	3100	6.200 2100-4200	47.600
3	44.100	3300	6.600 2200-4400	50.700
6	46.300	3450	6.900 2300-4600	53.200
9	49.900	3750	7.500 2500-5000	57.400
12	52.000	3900	7.800 2600-5200	59.800
15	54.700	4100	8.200 2733-5466	62.900
20	58.000	4350	8.700 2900-5800	66.700
0	36.500	2750	5.500 1833-3666	42.000
1	42.700	3200	6.400 2133-4266	49.100
3	45.100	3400	6.800 2267-4533	51.900
6	47.400	3550	7.100 2367-4734	54.500
9	51.000	3850	7.700 2567-5134	58.700
12	53.100	4000	8.000 2667-5334	61.100
15	55.900	4200	8.400 2800-5600	64.300
20	59.100	4450	8.900 2967-5934	68.000
0	38.100	2850	5.700 1900-3800	43.800
1	44.200	3300	6.600 2200-4400	50.800
3	46.900	3500	7.000 2333-4666	53.900
6	49.200	3700	7.400 2467-4934	56.600
9	52.900	3950	7.900 2633-5266	60.800
12	55.000	4150	8.300 2767-5534	63.300
15	57.500	4300	8.600 2867-5734	66.100
20	61.100	4600	9.200 3066-6132	70.300

Valuuttahyvitys on erillinen lisä, eikä sitä oteta huomioon laskettaessa muita lakiin tai sopimukseen perustuvia maksuja tai etuja, kuten ylityökorvausta, vuosilomakorvausta, ikälisää ym. Työsuhteen päätyessä kuukauden osalta hyvitystä laskettaessa luetaan kuukaudeksi 30 päivää.

Helsingissä, lokakuun 19 päivän 1957

SUOMEN RADIOSÄHKÖTÖIJÄLIITTO r.y.

Erkki Koivisto
Erkki Koivisto

Radiosähkötöijien palkat rannikkoradioasemilla
1.1.1957 lukien

<u>Palv.</u> <u>aika.</u>	<u>20 pl.</u>	<u>21 pl.</u>	<u>23 pl.</u>	<u>25 pl.</u>
0 - 3	45.375	47.530	52.405	57.960
3 - 6	47.530	49.860	55.125	60.850
6 - 9	49.860	52.405	57.960	63.810
9 - 12	52.405	55.125	60.800	66.880
12 - 15	55.125	57.960	63.810	70.045
15 -	57.960	60.850	66.880	73.350

Suomen Radiosähköttäjiliitto r.y:n muutosehdotukset radiosähköttäjien palkkaus- ja työehtoja koskevaan sopimukseen tammikuun 1 päivänä 1958 voimaantulevaa työehtosopimusta varten.

I Palkat

1 §. 15.10.1957 allekirjoitetun sopimuksen mukaiset.

2 §. a) Valtamerillisä. Valtameriliikenteessä kulkevilla aluksilla maksetaan radiosähköttäjille 10% korkeampi palkka kuin 1 §:ssä mainitut peruspalkat.

Edellä olevan lisäksi maksetaan radiosähköttäjille valtameriliikenteessä kulkevassa aluksessa, joka ei kuuden kuukauden aikana ole käynyt Suomessa, 8000 mk. kuukaudessa.

c) Vaatuslisä 1000 mk. lastilainoissa ja 1700 mk. matkustajalainoissa kuukaudessa, jos varustamo vaatii virkapuvun käyttämistä ja virkapukua käytettävän.

d) Pätevyyslisä. I luokan radiosähköttäjän palkka on 5% suurempi kuin 1 §:ssä mainitut peruspalkat.

Huom. Ylityökorvauksen laskemisen perusteeksi on otettava peruspalkka, mahdolliset ikälisät, valtamerillisät, oljytankkilisä sekä pätevyyslisä.

6 §. Kohtuulliseksi korvaukseksi Suomessa ylläolevan mukaan katsotaan: 1250 mk. päivältä ravinnosta ja 1000 mk. päivältä asunnosta.

Kun radiosähköttäjän ilman suurempaa haittaa voi asua kotonaan eikä hän syö aluksella, maksetaan 750 mk. päivältä korvauksena muonasta.

Päivärahaa maksetaan 2300 mk. matkapäivältä.

Kun radiosähköttäjällä merimieslain nojalla sairauden aikana on oikeus elatukseen, eikä häntä hoideta sairaalassa, maksetaan hänelle 1000 mk. päivässä elatuksena.

11 §. Radiosähköttäjän työn määrävähät ensi sijassa ne radioaseman aukipitoa ja käyttämistä koskevat määräykset, jotka sisältyvät voimassaolevaan kansainväliseen ja kansalliseen lainsäädäntöön sekä niitä kulkuvesien ja paikkojen koskevaan lainsäädäntöön, joissa alus kussakin tapauksessa on.

Nämä määräykset huomioonottaen on radiosähköttäjän työstä muuten voimassa.

1. Merellä on radiosähköttäjän varsinainen työaika korkeintaan 8 tuntia vuorokaudessa ja on radiosähköttäjän pidettävä radiopäivystystä sen mukaan, kuin siitä on erikseen säädetty. (Huom. työaikamääräysten §§ 10 ja 12).

Radiopäivystystä suorittaessaan ei radiosähköttäjällä ole velvollinen tekemään mitään radiotoimintaan kuulumattomia tehtäviä.

Mikäli radiopäivystysaika lastialuksella jonakin arkipäivänä on lyhyempi kuin 8 tuntia vuorokaudessa, on radiosähköttäjällä tällöin 8-18 välisenä aikana velvollinen avustamaan laivalla välittämättömissä kirjoitustöissä sellaisen ajan, joka yhdistettynä radiopäivystykseen käytettyyn aikaan tekee yhteensä 8 tuntia vuorokaudessa.

2. Lastialuksen ollessa satamassa ja mikäli radioasemalle kuuluvat tehtävät eivät sitä estä, radiosähköttäjällä on velvollinen avustamaan aluksella välittämättömissä kirjoitustöissä. Radiosähköttäjän työaika on arkipäivinä 8 tuntia vuorokaudessa. Tämän työajasta on radioasemalle kuo-

luovutettiin

luviin tehtäviin varattava aluksen satama- ja satamasta lähtö-
päivinä vähintään 3 tuntia ja muina päivinä vähintään 2 tuntia päivässä.
Kuitenkin on työt peräsiinä-, helluntai-, juhannus-, joulua-, uuden vuoden-,
vapun-, ja itsenäisyyspäivän aattoina lopetettava klo 13. ja ~~lounaan~~

Matkustaja-aluksen ollessa satamassa radiosaattajien on velvollinen suorittamaan vain radioasemalle kuuluvia tehtäviä.

3. Muu kuin edellä olevien määräysten mukainen työ on ylityötä, josta suoritetaan korvaus merityöaikain mukaisesti kuitenkin siten, että arkipäivinä, kahden ylityötunnin jälkeen maksetaan korvaus ylityöstä samansuuruisena kuin sunnuntaityöstä. Kirkollisten pyhien aattoina klo 13 jälkeen suoritetusta työstä maksetaan korvausta kuten sunnuntaiylityöstä

Klo 18-6 välisenä aikana radiosaattajien ei ole velvollinen satamassa suorittamaan ylityötä enempää kuin 6 tuntia.

4. Toukokuun 1 päivä rinnastetaan pyhäpäivään ja marraskuun 26 päivän 1937 annettua lakia joulukuun 6 päivän viettämisestä yleisenä juhla- ja vapaapäivänä sovelletaan myöskin radiosaattajien työaikaan.

Työtä, jota radiosaattajien ylläolevan mukaan on suoritettava, määrätään hänelle ainoastaan aluksen päälliköksi tai tämän sijainen.

16 §. Virkamatka tapahtuu laivanvarustamon kustannuksella ja saa radiosaattajien tällaisella matkalla ylempänä mainitut palkkausedut lähtöpäivästä alkaen. Matka tapahtuu Suomessa rautateilla ja laivassa I luokassa sekä ulkomailla vastaavaa luokkaa käyttäen. Ellei radiosaattajille tilanpuutteen vuoksi voida varata matkalippua mainittuun luokkaan, korvaa varustamo radiosaattajille matkustusluokkien välisen eron rahassa. Ellei matkakustannuksiin sisälly asuntoa ja suonaa, korvaa varustamo radiosaattajille näistä aiheutuneet menot laskun mukaan.

25 §. Tämä sopimus on voimassa täsmäkuun 1 päivästä 1958 lukien joulukuun 31 päivään 1958 ja sen jälkeenkin yhden vuoden kerrallaan, jollei osapuoli sitä irtisano.

Pöytäkirjamerkintöjä.

1. Radiosaattajien ei ole velvollinen huolehtimaan konehenkilökunnan palkkakirjanpidosta eikä palkkojen maksamisesta.

Merityöaikamääräykset.

2 §. koneestarilla konepölytyössä kuuluvaa henkilöä;
radiosaattajilla henkilöä joka on otettu toimeen huolehtimaan alukseen radioasemalle kuuluvista tehtävistä;

- 4 §. a) perämiehen, milloin.....
- b) koneestarin, milloin.....
- c) radiosaattajien sellaisessa aluksessa jonka bruttovetoisuus on vähintään 500 rekisteritonnia;
- d) kansimieshistön kuuluvan
- e) konemieshistön kuuluvan
- f) muualla paitsi e) kohdassa mainitussa

Varaamme lisäksi oikeuden neuvotella myös muista muutoksista tai liittyneistä työehtosopimukseen sikäli ne ovat sen luontoisia että niiden katsotaan koskevan joko kaikkia merenkulkijoita tai pölytyössä kuuluvia

SUOMEN RADIOSAATTAJIEN
Erkki Koivisto
Erkki Koivisto

Finlands Radiotelegrafistförbunds förslag till ändring av avtal angående löne- och arbetsvillkor för radiotelegrafister och sjöarbets-tidsbestämmelserna som träder i kraft från början år 1958.

I Lönen

1 §. I enlighet med den 15.10.1957 undertecknat avtal

2 §. a) Oceantillägg Åt radiotelegrafist på fartyg i oceanfart erlägges 10% högre lön än i §1 nämnda grundlön.

Härjämte erlägges åt radiotelegrafist, som tjänstgör på fartyg i oceanfart, vilket icke under 6 månader besökt Finland mk. 8000 imånaden

c) Beklädnadstillägg: 1000 mk. i månaden å lastfartyg och 1700 mk. i månaden å passagerarfartyg, då rederiet fodrar användande av uniform och uniform användes.

d) Kompetenstillägg. Lönen för I kl. radiotelegrafist är 5% högre än i §1 nämnda grundlön.

Obs. Till grund för övertidsersättningens beräkning medtages grundlön, Alderstillägg, oceantillägg, tanktillägg och kompetenstillägg.

6 §. Skälig ersättning i Finland enligt ovanstående anses vara:

1250 mk per dag för kost och 1000 mk. per dag för logi.

Då radiotelegrafist utan större olägenhet kan använda sig av sitt hem och han inte intager sina måltider ombord, utgår belopp av 750 mk. per dag såsom ersättning för kost.

Dagtraktamente under resan utgår med 2300 mk. per dag.

Då radiotelegrafist i stöd av Sjm.L. har rätt till underhåll under sjukdom och icke vårdas på sjukhus, erhåller han 1000 mk/dag såsom underhåll.

11 §. Radiotelegrafists arbete regleras i första hand av de bestämmelser angående radiostationers öppenställande och användning, som ingår i gällande internationell och nationell lagstiftning samt lagstiftningen hänförande sig till det farvatten eller den ort, varest fartyget vid varje enskilt tillfälle befinner sig.

Med iakttagande av dessa bestämmelser gäller beträffande radiotelegrafists arbete i övrigt:

1. Till sjöss är radiotelegrafists ordinarie arbetstid 8 timmar i dygnet och bör radiotelegrafist hålla radiovakt i enlighet med vad där om är särskilt stadgat. (Obs. arbetstidsbestämmelserna §§ 10 och 12.)

Under radiovakten är radiotelegrafist icke skyldig att utföra arbeten, som icke tillhåra radioverksamheten.

Skulle radiovakttiden å lastfartyg någon vardag vara kortare än 8 timmar i dygnet, är radiotelegrafist skyldig att mellan kl. 8 - 18 biträda ombord vid nödiga skrivarbeten under så lång tid, att densamma lagd till den för radiovakten anslagna tiden gör sammanlagt 8 timmar i dygnet.

2. Under lastfartygs uppehåll i hamn och för såvitt till fartygets radiostation hörande arbeten icke utgöra hinder, bör radiotelegrafist biträda vid nödiga skrivarbeten. Radiotelegrafists arbetstid å söcken-

dag är 8 timmar i dygnet. Av denna arbetstid bör å ankomst- och avgångsdygn anslås minst 3 timmar för till radiostationen hörande arbeten och övriga dagar minst 2 timme om dagen. Dock skall å dag före påsk, pingst, midsommar, jul, nyår, 1 maj och självständighetsdagen arbetet avslutas kl. 13 och å lördag kl. 14.

Då passagerarfartyg befinner sig i hamn utför radiotelegrafist endast till radiostation tillhörande arbete.

3. Allt övrigt arbete utöver i förenämnda bestämmelser angivet arbete är övertidsarbete, som ersättes i enlighet med sjöarbetstidslagens bestämmelser dock så att å söckendagar över 2 timmars övertidsarbete ersätts som söndagsarbete. För övertidsarbete som utföres på kyrklig helgdagsafton efter kl. 13 erlägges övertidsersättning såsom på helgdag utfört övertidsarbete.

Mellan kl. 18 och 6 är radiotelegrafist i hamn icke skyldig att utföra övertidsarbete under mera än 6 timmar.

4. Den 1 maj likställes med helgdag och lagen av den 26 november 1937 om firandet av den 6 december såsom allmän högtids- och fridag tillämpas även med avseende å radiotelegrafists arbetstid.

Arbete, som radiotelegrafist enligt ovanstående skall utföra, må åläggas honom endast av befälhavaren eller dennes ställföreträdare.

16 §. Tjänsteresa sker på rederiets bekostnad och åtnjuter radiotelegrafist under sådan resa ovannämnda avlöningsförmåner från dagen för avresan. Resa sker i Finland på järnväg och på fartyg 1 I kl. och utomlands med begagnande av motsvarande klasser. Om åt radiotelegrafist på grund av brist på utrymme icke kan reserveras resebiljett till nämnda klass erlägger rederiet i pengar skillnaden mellan reseklasserna. Om i resekostnaderna ej medräknats avgiften för kost och logi, ersätter rederiet radiotelegrafist dessa omkostnader enligt räkning.

25 §. Detta avtal gäller från och med den 1 januari 1958 till den 31 december 1958 samt även därefter ett år i sänder, därest icke part uppsagt detsamma.

Sjöarbetstidsbestämmelserna

§ 2. maskinmästare: till maskinbefälet hörande person;
radiotelegrafist: person som är anställd å fartyg för att sköta arbete som tillhör fartygets radiostation;

§ 4. a) ----- b) -----
c) för radiotelegrafist å fartyg vars bruttodräktighet uppgår till minst 500 registerton;
d) för sjöman som tillhör däcksmanskapet -----
e) för sjöman som tillhör maskinmanskapet -----
f) i annat fall än i punkt e) sågs -----

Förbundet reserverar sig rättigheten att konferera också angående andra ändringar till avtal i fall de berör alla sjöfarande eller befälet.

SUOMEN RADIOSÄHKÖTTÄJÄLITTO r.y.

Erkki Koivisto
Erkki Koivisto

MERENKULUN TYÖNANTAJALIITTO
R.Y.

HELSINKI
ETELÄRANTA 10. A.
P.O. 12930

895
HELSINKI, marraskuun 20 pnä 1957.

VIITTEENNE:
VIITTEEMME: TR/CR/D/90.

Suomen Radiosähkötäjälitto r.y.,
Helsinki.

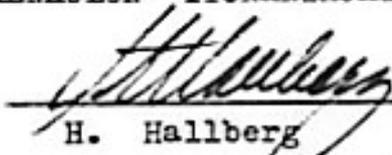
Sotavaaralisä.

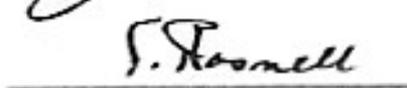
Irtisanomme täten kaukoidässä noudatettavan
sotavaaralisäsopimuksen päättyväksi
joulukuun 1 pstä 1957 lukien, koska se
ei enää ole ajankohtainen. Mainittakoon
että norjalaisten kaukoidässä soveltama
sotavaaralisäsopimus on päättynyt 31 pnä
lokakuuta 1957.

Tulemme kirtokirjeitse ilmoittamaan
sopimuksen päättymisestä jäsenillemme.

Kunnioittaen,

MERENKULUN TYÖNANTAJALIITTO r.y.


H. Hallberg


T. Rosnell

Lainina olivat I M. radiorätkäliijät 16.12.52

Elstöm, Lemmari
Hellen, Matti
Holmgren, Holger
Hämäläinen, Olli
Kellanen, Eelis
Liljas, Matti
Purvasmaa, Heikki
Lundberg, Kalle
Lundhain, Reino
Moraanen, Helmer
Pirkkainen, Toumas
Salonen, Pekka
~~Sipponen, Eino~~
Sjöström, Kurt
Stenberg, Paul
Stjärnstedt, Ruvo
Suomalainen, Ossi
Tammisen, Heikki
Tammisen, Yrjö
Osterman, Kurt

19 kpl 10.6 %

12/11-57 (880)

UTRIKESSJÖFARTENS

ARBETSGIVAREFÖRENING R. F.

TEL. 2053

MARIEHAMN 8.11.57.

Suomen Radiosähkötäjäliitto r.y.
Elisabetsgatan 27 A 3

HELSINGFORS.

Hänvisande till vårt brev av den 28.10.1957 och till gällande kollektivavtal översända vi bifogat våra förslag till ändringar i gällande avtal.

Högaktningsfullt

UTRIKESSJÖFARTENS
ARBETSGIVAREFÖRENING r.f.

Mw

SL/BB

UTRIKESSEJÖFANTENS ARBETSGIVAREFÖRENINGENS FÖRSLAG TILL ÄNDRINGAR I
KOLLEKTIVAVTALEN²

SJÖARBETSTIDSBESTÄMMELSENA

§ 4 erhåller följande nya moment:

Därest beräkningsgrunderna för IHK justeras bör en motsvarande
ändring av punkterna b) och d) då samtidigt vidtagas.

Under avtalstiden kan parterna i enskilda fall överenskomma om
avsteg från arbetstidsbestämmelserna, då fråga är om småfartyg.

KOLLEKTIVAVTALEN

Bestämmelserna om ocean tillägg erhåller följande förtydligande
 lydelse:

"Ocean tillägg, -Tillägget utbetalas.....
b) på andra fartyg i oceanfart från och med den dag fartyget avgår
från sista lastnings- eller lossningshamn inom området för europeisk
fart till hamn i oceanfartsområde till och med den dag fartyget an-
kommer till första lastnings- eller lossningshamn inom området för
europeisk fart, dock ej under sådan tid då fartyget är draget ur trafik
på grund av reparationer eller andra omständigheter. Därast dock sådant
fartyg gör två eller flera konsekutiva resor i oceanfart utgår tillägget
såsom ovan även under hamntid efter ankomst från den första resan."

samt till sista momentet om ocean tilläggbestämmelserna fogas
en ny sats: "Förhöjningen utgår endast då ocean tillägget i sin helhet
utgår."

Härutöver förbehålla vi oss rätt att förena oss om de av Sjö-
fartens Arbetsgivarförbund r.f. föreslagna ändringarna.